

Chang Liu

Freelance Translator (English to Simplified Chinese)

daisy0430@163.com | +(86)13811279795 | Beijing, China (GMT+8)

General Info

Services: translation, localization, proofreading, and MTPE

Fields: marketing, IT, and subtitling

Rates: 0.06\$ /source word for translation; 6\$/minute for subtitling translation

Capacity: 2,500 words per day/30-40 minutes on average

Tools: SDL Trados, MemoQ, Memsource, and Xliff Editor; Ooona Translation Manager and Subtitle Edit

Certificate: China Accreditation for Translators and Interpreters level II

Work Experience

Freelance Translator (en-zh_CN)

03/2019-Present

Project Review

Marketing

- Translated user interfaces, including landing pages, menu options, and notifications for websites and software
- Translated functions and payment pages of e-commerce platforms like Amazon
- Translated product descriptions, such as smart home products and audio electronics
- Translated trends, challenges, and solutions of enterprises

IT

- Translated RedHat user interface, cloud technology solutions, and technical training materials
- Translated user handbooks, and technical documents for management systems
- Post-editing Microsoft Docs on Microsoft Azure

Subtitling

- Translated Disney projects, including TV series and documentaries
- Translated Netflix projects like stand-up comedies
- Translated films like *All Is True and Suspiria*, which are shown at the Beijing Film Festival
- Translated online meetings introducing Apple products and achievements
- Translated subtitles of online learning videos, with the topic ranging from language learning, brain structure to Chinese painting

Education

Beijing Foreign Studies University

09/2018-06/2020

Master's degree in Translation and Interpreting

Yanshan University

09/2014-06/2018

Bachelor's degree in Software Engineering